



Zarząd

BUDŻET KORYGUJĄCY 2/2013

CT/CA-032/2013/01PL

SPIS TREŚCI

I. WSTĘP

- A. INFORMACJE OGÓLNE
- B. DOCHODY
- C. WYDATKI
- D. DZIAŁALNOŚĆ

II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – PRZEGLĄD

III ZESTAWIENIE DOCHODÓW NA ROK 2013

IV ZESTAWIENIE WYDATKÓW NA ROK 2013

ZAŁĄCZNIK 1 – PLAN ZATRUDNIENIA

I. WSTĘP

A. INFORMACJE OGÓLNE

Centrum Tłumaczeń sporządziło niniejszy budżet korygujący nr 2/2013 zgodnie z art. 28 rozporządzenia finansowego z dnia 25 marca 2009 r. Celem niniejszego budżetu korygującego jest głównie wprowadzenie nadwyżki z poprzedniego roku do tegorocznego budżetu, uwzględnienie skorygowanych prognoz otrzymanych od klientów i uwzględnienie wyniku ponownej analizy wszystkich pozycji w części Wydatki. Ponadto w rezerwach Centrum wprowadzono trzy zmiany, a mianowicie „Rezerwę na specjalne inwestycje”, „Rezerwę na podwyżkę wynagrodzenia będącą przedmiotem sporu” i „Rezerwę na zachowanie stabilności cen”.

W celu przedstawienia aktualnego przeznaczenia zasobów w budżecie odnotowano przeniesienia dokonane po zatwierdzeniu pierwszego budżetu korygującego. Przeniesienia ujęto w kolumnie „Budżet korygujący nr 2/2013” w części IV „Zestawienia wydatków 2013”.

We wstępnym projekcie budżetu na 2014 r. ogłoszono, że w budżecie korygującym nr 2/2013 zostanie utworzony nowy rozdział budżetowy – rozdział 32, zawierający środki na program e-CdT. Jednak ponieważ wszystkie zobowiązania zaplanowane na 2013 r. zostały zapisane w istniejącym rozdziale 21 („Przetwarzanie danych”), nowy rozdział nie zostanie utworzony.

B. DOCHODY

W zestawieniu dochodów dokonano następujących zmian:

- Aktualizacja prognoz budżetowych klientów na podstawie najnowszych szacunków dotyczących wymogów tłumaczeniowych klientów. Wynikiem tego jest zwiększenie dochodów o 1 270 700 EUR w tytule 1 („Wpływy z agencji, urzędów, instytucji i organów”) i o 39 200 EUR w tytule 3 („Współpraca międzyinstytucjonalna”). Zmiana w całkowitych dochodach zgodnie z prognozami klientów wynosi 2,9%, ale istnieją znaczne fluktuacje między poszczególnymi klientami. W przypadku 19 klientów zmiana wyniosła co najmniej 20% więcej lub mniej w porównaniu z kwotą zapisaną w poprzednim budżecie na 2013 r. Co się tyczy klientów, którzy nie potwierdzili swoich prognoz i od których już zafakturowane wpływy przekraczają wstępny budżet, w budżecie korygującym ujęto zafakturowane kwoty.
- Największy klient Centrum, UHRW (Urząd Harmonizacji Rynku Wewnętrznego), potwierdził swoje prognozy liczby tłumaczeń znaków towarowych i poinformował Centrum, że liczba stron wzrosła. Zwiększenie prognozowanego dochodu o 719 800 EUR (4,1%) wynika ze wzrostu długości znaków towarowych, czyli większej liczby stron. Centrum wykorzystało możliwość dostosowania podziału między pozycjami budżetowymi 1005 „Urząd Harmonizacji Rynku Wewnętrznego (UHRW)” i 1006 „Znaki towarowe UHRW” z prognozy wpływów UHRW w budżecie korygującym nr 1/2013. Prognoza dochodów z tłumaczeń międzynarodowych wniosków o rejestrację znaków towarowych, traktowanych jako zwykle dokumenty, jest obecnie ujęta w pozycji 1005 wraz z innymi dokumentami. Tym samym kwotę 60 600 EUR przeniesiono z pozycji 1006 do pozycji 1005, a całkowity wzrost w pozycji 1006 wynosi zatem 659 200 EUR.
- Zwiększenie odsetek bankowych w wysokości 50 000 EUR w porównaniu z kwotą prognozowaną w budżecie wstępnym (tytuł 4). Wstępną prognozę oparto na niższym oprocentowaniu niż obowiązujące, a dochody oszacowano z ostrożnością.
- Zgodnie z art. 16 rozporządzenia finansowego Centrum jako dochód na 2013 r. wpisano sumę odpowiadającą zgromadzonej nadwyżce budżetowej z poprzedniego roku, tj. 3 867 811 EUR.
- W pozycji 5010 („Przeniesienie środków z rezerwy na specjalne inwestycje”) zapisano kwotę 203 106 EUR do wykorzystania w 2013 r. na program e-CdT. Całkowite prognozowane

wykorzystanie tej rezerwy w 2013 r. wynosi więc 339 106 EUR i jest związane z doradztwem informatycznym.

C. WYDATKI

Centrum Tłumaczeń ponownie przeanalizowało wydatki w budżecie na 2013 r. i wprowadziło następujące zmiany do zestawienia wydatków:

- Zmniejszenie środków przeznaczonych na wydatki w tytule 1 („Personel”) o 463 700 EUR. Wstępny budżet przeznaczony na wynagrodzenia i dodatki uwzględniał niższą średnią liczbę pracowników zatrudnionych w roku niż założona w planie zatrudnienia. Analiza pierwszych sześciu miesięcy roku pokazała, że z powodu odejścia kilku pracowników obecna liczba jest niższa niż pierwotnie zakładano, co przyczyniło się do zwolnienia zasobów. Tym samym pozycje 1100 („Wynagrodzenia podstawowe”) i 1102 („Dodatki przesiedleńcze i z tytułu zamieszkiwania w obcym kraju”) zmniejszono o, odpowiednio, 400 000 EUR i 55 000 EUR. Ponadto w trakcie roku z pozycji 1100 przeniesiono 47 000 EUR do artykułu 131 („Delegacje i podróże służbowe”), 50 000 EUR przeniesiono do pozycji 1175 („Pracownicy agencyjni”), a 40 000 EUR przeniesiono do pozycji 1410 („Usługi medyczne”).
- Łączna suma środków przewidzianych na przeprowadzkę Centrum do budynku Drosbach, jak zatwierdzono w budżecie korygującym nr 1/2013, pozostaje na tym samym poziomie. Jednak po ponownej analizie koniecznych prac i inwestycji konieczne okazało się przeniesienie środków między niektórymi pozycjami budżetu. Właściciel budynku pokrył koszty określonych prac dotyczących wyposażenia w zakresie bezpieczeństwa ujętych w pozycji 2050 („Ochrona i bezpieczeństwo”). W rezultacie pozycję budżetu 2050 zmniejszono o 138 700 EUR, a środki przeznaczone na pozycję 2040 („Wyposażenie lokali”) należało zwiększyć, aby umożliwić Centrum pokrycie innych wydatków związanych z wyposażeniem¹. Łączna kwota przeniesień wynosi 206 900 EUR, w szczególności ze względu na zmniejszenie środków ujętych w art. 221 („Meble”).
- Zwiększenie środków o 280 100 EUR w rozdziale 21 („Przetwarzanie danych”), ponieważ dodano zasoby na zakup i utrzymanie narzędzia budżetowania (282 000 EUR). Choć pierwotnie planowano wewnętrzne opracowanie takiego oprogramowania, oprogramowanie do celów budżetowania zostanie jednak zakupione w związku z priorytetowym traktowaniem zasobów przeznaczanych na program e-CdT. Ponadto w ciągu roku z pozycji 2100 do pozycji 2250 („Zasoby biblioteczne, zakup książek”) przeniesiono 1 900 EUR.
- Zmniejszenie środków o 200 000 EUR w pozycji 2700 („Konsultacje, badania, ankiety o ograniczonym zasięgu”). Środki ujęto w budżecie korygującym nr 1/2013, przyjętym w marcu, aby pokryć koszty zewnętrznej oceny Centrum i jego działalności. Na podstawie dyskusji podczas posiedzenia zarządu w marcu 2013 r. dyrektor zdecydowała o nieprzeprowadzaniu tej oceny w 2013 r. i te środki odliczono z tej pozycji.
- Zwiększenie środków przyznanych na wydatki w tytule 3 („Wydatki operacyjne”) o 1,56 mln EUR: środki w pozycji 3000 („Tłumaczenia zewnętrzne”) zwiększono o 1,64 mln EUR, a środki w pozycji 3100 („Współpraca międzyinstytucjonalna w zakresie językowym”) zmniejszono o 80 000 EUR. Zwiększenie kwoty w zakresie usług tłumaczeniowych jest konieczne, ponieważ wzrosła prognozowana liczba stron tłumaczeń (znaki towarowe i dokumenty) i korekt, a tłumaczenie

¹ We wstępnej prognozie budżetowej dotyczącej projektu przeprowadzki do budynku Drosbach, Centrum rozważało umieszczenie w pozycji budżetowej 2040 wydatków związanych z określonymi pracami dotyczącymi wyposażenia, które wykonać miał właściciel budynku do kwoty 190 000 EUR.

terminów będzie zlecane na zewnątrz w 2013 r. Ponadto w budżecie trzeba ująć zlecenia otrzymane przez Centrum pod koniec 2012 r., ale wysłane do tłumaczy zewnętrznych w 2013 r., na co we wstępnym budżecie nie przeznaczono żadnych środków.

- Zwiększenie środków w tytule 10 („Rezerwy”) o 4,23 mln EUR. Centrum ponownie przeanalizowało potrzebę środków na możliwą wypłatę wyrównań wynagrodzeń będących przedmiotem sporu, co ujęto w pozycji 10005. Rezerwę, w wysokości 760 300 EUR ze względu na skumulowany skutek wyrównań na wynagrodzenia w 2013 r., zwiększono o 720 200 EUR w celu przeznaczenia na płatności z mocą wsteczną za 2011 i 2012 r. Jednocześnie zmniejszono szacunki na 2013 r. w wyniku analizy wydatków na personel w 2013 r. i zawieszenie wyrównania wysokości wynagrodzeń w 2013 r. Ponadto do pozycji 10003 („Rezerwa na zachowanie stabilności cen”) przeniesiono 3,5 mln EUR, co odpowiada w przybliżeniu nadwyżce z poprzedniego roku (3,9 mln EUR) ujętej w budżecie korygującym.

D. DZIAŁALNOŚĆ

Centrum określiło cztery rodzaje działań: 1) działalność główna: tłumaczenie; 2) zapewnianie wsparcia; 3) działania zewnętrzne; i 4) zarządzanie i nadzór. Zasoby ludzkie i środki finansowe na rok 2013 podzielono między każde z działań, co przedstawia poniższa tabela. Środki finansowe w tytułach 1 i 2 podzielono na podstawie zasobów ludzkich przypisanych do każdego działania. W obliczeniu tym uwzględnia się różną dystrybucję rodzajów stanowisk i szczebli oraz tym samym kosztów wynagrodzenia. Szczegółowe informacje znajdują się w skorygowanym programie prac Centrum na 2013 r.

	% zasobów ludzkich (personel)	% środków finansowych	Środki finansowe
Działalność główna: tłumaczenie	65,0%	68,5%	35 772 676
Wsparcie	25,8%	12,6%	6 546 676
Działania zewnętrzne (działania promocyjne)	2,3%	2,9%	1 519 239
Zarządzanie i nadzór	6,9%	6,0%	3 151 009
Środki w tytule 10, „Rezerwy”, nieprzeznaczone na działania		10,0%	5 204 067
Ogółem	100,0%	100,0%	52 193 667

Działanie 1: TŁUMACZENIE

Na główne działanie Centrum przeznaczają się 65,0% zasobów ludzkich Centrum i pochłania ono 68,5% całkowitego budżetu, czyli wszystkie środki z rozdziału 30 i część środków na działania z tytułów 1 i 2.

Zgodnie ze zmienionymi prognozami klientów, prognozowana ilość tłumaczeń, korekt, redakcji językowej i modyfikacji w 2013 r. wynosi 752 799 stron. Stanowi to wzrost z 715 881 stron określonych w budżecie korygującym nr 1/2013. Prognoza UHRW dotycząca wzorów wspólnotowych pozostaje bez zmian: 17 200 wzorów. Prognoza dotycząca tłumaczenia terminów wynosi 177 190 terminów, podzielone między UHRW (173 800 terminów, jak w budżecie wstępnym), Komisję Europejską (3 370 terminów) i REA (20 terminów). Poszczególne prognozy klientów ujęto w części III „Zestawienie dochodów na rok 2013”.

Działanie 2: WSPARCIE

Na wsparcie administracyjne i techniczne Centrum przeznacza 25,8% swoich zasobów ludzkich i wykorzystuje na nie 12,6% całego budżetu, czyli część środków na działania z tytułów 1 i 2.

Działanie 3: DZIAŁANIA ZEWNĘTRZNE (DZIAŁANIA PROMOCYJNE)

Na to działanie przeznacza się 2,3% zasobów ludzkich Centrum i pochłania ono 2,9% całkowitego budżetu, czyli wszystkie środki z rozdziału 31 i część środków na działania z tytułów 1 i 2.

Działanie 4: ZARZĄDZANIE I NADZÓR

Na działanie to przeznacza się 6,9% zasobów ludzkich Centrum i pochłania ono 6,0% jego całkowitego budżetu, czyli część środków na działania z tytułów 1 i 2.

II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – PRZEGLĄD

TYTUŁ	TREŚĆ	NOWA KWOTA NA 2013 R.	BUDŻET KORYGUJĄCY 2/2013	BUDŻET KORYGUJĄCY 1/2013
	DOCHODY			
1	WPLYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW	43 526 700	1 270 700	42 256 000
2	DOTACJA Z KOMISJI	p.m.		p.m.
3	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA	2 766 800	39 200	2 727 600
4	INNE DOCHODY	443 250	50 000	393 250
5	SKUMULOWANA NADWYŻKA BUDŻETOWA I PRZELEWY Z REZERW UTWORZONYCH W POPRZEDNICH LATACH	5 456 917	4 070 917	1 386 000
	OGÓLEM	52 193 667	5 430 817	46 762 850
	WYDATKI			
1	PERSONEL	24 476 800	-463 700	24 940 500
2	BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE	7 076 800	96 200	6 980 600
3	WYDATKI OPERACYJNE	15 436 000	1 564 000	13 872 000
10	REZERWY	5 204 067	4 234 317	969 750
	OGÓLEM	52 193 667	5 430 817	46 762 850

III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW NA ROK 2013

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
1	WPLYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW				Prognoza ilości tłumaczeń dla każdego klienta jest ujęta w "Uwagach". Jeżeli nie podano inaczej, prognoza dotyczy tłumaczenia/korekty/redakcji językowej/modyfikacji dokumentów.
1 0	WPLYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW				
1 0 0	Wpływy z agencji, urzędów, instytucji i organów				Art. 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
1 0 0 0	Europejska Agencja Środowiska (EEA)	240 100	30 000	210 100	2 430 stron
1 0 0 1	Europejska Fundacja Kształcenia (ETF)	256 000	0	256 000	2 512 stron
1 0 0 2	Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA)	362 300	0	362 300	3 350 stron
1 0 0 3	Europejska Agencja Leków (EMA)	3 815 600	-161 300	3 976 900	36 167 stron
1 0 0 4	Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA)	696 800	0	696 800	7 070 stron
1 0 0 5	Urząd Harmonizacji Rynku Wewnętrznego (UHRW)	7 273 000	202 600	7 070 400	Dokumenty: 73 461 stron. Terminy: 173 800.
1 0 0 6	Znaki towarowe UHRW	18 349 800	659 200	17 690 600	Wspólnotowe znaki towarowe: 475 000 stron. Wzory wspólnotowe: 17 200. Zwiększona ilość wynika ze zwiększonej liczby stron tłumaczeń znaków towarowych, natomiast prognozowana liczba znaków pozostaje taka, jak w poprzedniej prognozie.
1 0 0 7	Wspólnotowy Urząd Odmian Roślin (CPVO)	120 000	0	120 000	1 237 stron
1 0 0 8	Europejski Urząd Policji (Europol)	239 900	-238 200	478 100	2 442 strony
1 0 0 9	Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound)	427 900	-164 000	591 900	4 388 stron
	<i>Artykuł 1 0 0 – Ogółem</i>	31 781 400	328 300	31 453 100	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
<i>1 0 1</i>					
1 0 1 0	Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (CEDEFOP)	75 300	13 900	61 400	679 stron
1 0 1 2	Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA)	691 600	-180 400	872 000	8 443 strony
1 0 1 4	Europejski Bank Inwestycyjny (EBI)	p.m.	0	p.m.	
1 0 1 5	Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA)	443 500	50 500	393 000	3 968 stron
1 0 1 6	Eurojust	160 000	155 000	5 000	1 649 stron
1 0 1 7	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA)	141 500	0	141 500	1 419 stron
1 0 1 8	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA)	1 495 900	0	1 495 900	16 922 strony
1 0 1 9	Europejska Agencja Kolejowa (ERA)	550 000	-200 000	750 000	5 670 stron
	<i>Artykuł 1 0 1 – Ogółem</i>	<i>3 557 800</i>	<i>-161 000</i>	<i>3 718 800</i>	
<i>1 0 2</i>					
1 0 2 0	Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA)	75 000	55 000	20 000	773 strony
1 0 2 1	Europejskie Centrum Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC)	77 500	9 400	68 100	802 strony
1 0 2 2	Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (FRONTEX)	400 800	0	400 800	4 483 strony
1 0 2 3	Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (EACEA)	610 000	-99 600	709 600	6 744 strony
1 0 2 4	Agencja Wykonawcza ds. Konkurencyjności i Innowacyjności (EACI)	15 000	2 900	12 100	155 stron

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
1 0 2 5	Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL)	110 000	0	110 000	1 134 strony
1 0 2 6	Agencja Wykonawcza ds. Zdrowia i Konsumentów (EAHC)	144 300	0	144 300	1 488 stron
1 0 2 7	Agencja Europejskiego GNSS (GSA)	14 900	0	14 900	154 strony
1 0 2 8	Europejska Agencja Obrony (EAO)	5 000	0	5 000	52 strony
1 0 2 9	Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA)	3 000 000	554 300	2 445 700	27 690 stron. Prognoza obejmuje dochody z tytułu prowadzenia projektu ECHA TERM.
	<i>Artykuł 1 0 2 – Ogółem</i>	4 452 500	522 000	3 930 500	
1 0 3					
1 0 3 0	Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA)	145 000	0	145 000	1 495 stron
1 0 3 1	Europejskie Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Realizacji Projektu ITER i Rozwoju Energii Termojądrowej (F4E)	50 000	0	50 000	515 stron
1 0 3 2	Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (EUSC)	p.m.	0	p.m.	
1 0 3 3	Agencja Wykonawcza ds. Transeuropejskiej Sieci Transportowej (TEN-T EA)	58 200	32 100	26 100	600 stron
1 0 3 4	Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT)	63 100	0	63 100	651 stron
1 0 3 5	Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERCEA)	21 200	-33 800	55 000	217 stron
1 0 3 6	Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA)	8 000	-11 000	19 000	Dokumenty: 74 strony. Terminy: 20.
1 0 3 7	Wspólne przedsięwzięcie „Czyste niebo” (CSJU)	38 700	22 400	16 300	399 stron
1 0 3 8	Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE)	200 500	20 900	179 600	2 067 stron

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
1 0 3 9	Wspólne przedsięwzięcie SESAR (SESAR JU)	22 300	2 300	20 000	250 stron
	<i>Artykuł 1 0 3 – Ogółem</i>	607 000	32 900	574 100	
1 0 4					
1 0 4 0	Europejski Inspektor Ochrony Danych (EIOD)	811 900	-168 100	980 000	8 370 stron
1 0 4 1	Wspólne przedsiębiorstwo ARTEMIS (ARTEMIS JU)	10 600	200	10 400	109 stron
1 0 4 2	Wspólne Przedsiębiorstwo na rzecz Realizacji Wspólnej Inicjatywy Technologicznej w zakresie Leków Innowacyjnych (IMI JU)	19 200	0	19 200	198 stron
1 0 4 3	Wspólne przedsiębiorstwo na rzecz technologii ogniw paliwowych i technologii wodorowych (FCH JU)	8 800	5 500	3 300	91 stron
1 0 4 4	Komitet Doradczy Europejskiej Inicjatywy w zakresie Nanotechniki (ENIAC)	11 600	11 600	p.m.	120 stron
1 0 4 5	Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu (EASO)	573 100	0	573 100	5 909 stron
1 0 4 6	Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER)	35 500	-9 100	44 600	496 stron
1 0 4 7	Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA)	748 900	0	748 900	8 578 stron
1 0 4 8	Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB)	253 300	53 300	200 000	2 966 stron
1 0 4 9	Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA)	376 200	376 200	p.m.	4 380 stron
	<i>Artykuł 1 0 4 – Ogółem</i>	2 849 100	269 600	2 579 500	
1 0 5					

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
1 0 5 0	Organ Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (BEREC)	69 400	69 400	p.m.	985 stron
1 0 5 1	Europejska Agencja ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (eu-LISA)	209 500	209 500	p.m.	Dokumenty: 2 160 stron. eu-LISA uzyskała finansową autonomię w 2013 r.; jej prognoza jest zapisana więc w tej pozycji.
	<i>Artykuł 1 0 5 – Ogółem</i>	278 900	278 900	p.m.	
	ROZDZIAŁ 1 0 – OGÓŁEM	43 526 700	1 270 700	42 256 000	
	Tytuł 1 - Ogółem	43 526 700	1 270 700	42 256 000	
2	DOTACJA Z KOMISJI				
2 0	DOTACJA Z KOMISJI				
2 0 0	<i>Dotacja z Komisji</i>				Art. 10 ust. 2 lit. c) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
2 0 0 0	Dotacja z Komisji	p.m.	0	p.m.	
	<i>Artykuł 2 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	
	ROZDZIAŁ 2 0 – OGÓŁEM	p.m.	0	p.m.	
	Tytuł 2 - Ogółem	p.m.	0	p.m.	
3	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA				
3 0	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA				
3 0 0	<i>Współpraca międzyinstytucjonalna</i>				Art. 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
3 0 0 0	Komisja Europejska	1 087 600	0	1 087 600	Dokumenty 9 334 strony. Terminy: 3 370.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
3 0 0 1	Uczestnictwo w Międzyinstytucjonalnym Komitecie ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 2	Zarządzanie projektami międzyinstytucjonalnymi	650 000	-99 000	749 000	
3 0 0 3	Parlament Europejski	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 4	Rada Unii Europejskiej	407 300	192 100	215 200	5 553 strony
3 0 0 5	Europejski Trybunał Obrachunkowy	20 000	-30 000	50 000	165 stron
3 0 0 6	Komitet Regionów Unii Europejskiej	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 7	Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 8	Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej	100 000	0	100 000	1 379 stron
	<i>Artykuł 3 0 0 – Ogółem</i>	2 264 900	63 100	2 201 800	
3 0 1					
3 0 1 0	Europejski Bank Centralny	24 800	-33 100	57 900	300 stron
3 0 1 1	Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich	477 100	9 200	467 900	5 156 stron
	<i>Artykuł 3 0 1 – Ogółem</i>	501 900	-23 900	525 800	
	ROZDZIAŁ 3 0 – OGÓŁEM	2 766 800	39 200	2 727 600	
	Tytuł 3 - Ogółem	2 766 800	39 200	2 727 600	
4	INNE DOCHODY				
4 0	INNE DOCHODY				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
4 0 0	Odsetki bankowe				Niniejszy artykuł obejmuje odsetki, które wpłyną na konto bankowe Centrum.
4 0 0 0	Odsetki bankowe	200 000	50 000	150 000	Zwiększenie kwoty wyniku z rewizji ostrożnych szacunków we wstępnym budżecie i nieznacznego wzrostu oprocentowania.
	<i>Artykuł 4 0 0 – Ogółem</i>	200 000	50 000	150 000	
4 0 1	Różne splaty				Niniejszy artykuł obejmuje różne splaty (np. prywatne rozmowy telefoniczne itd.).
4 0 1 0	Różne splaty	p.m.	0	p.m.	
	<i>Artykuł 4 0 1 – Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	
4 0 2	Inne dotacje				
4 0 2 0	Dotacja rządu Luksemburga	243 250	0	243 250	Roczna dotacja przyznana przez rząd Luksemburga w celu wsparcia kosztów wynajmu Centrum.
	<i>Artykuł 4 0 2 – Ogółem</i>	243 250	0	243 250	
	ROZDZIAŁ 4 0 – OGÓŁEM	443 250	50 000	393 250	
	Tytuł 4 - Ogółem	443 250	50 000	393 250	
5	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT				
5 0	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT				
5 0 0	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego				
5 0 0 0	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego	3 867 811	3 867 811	p.m.	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego zgodnie z art. 16 ust. 1 rozporządzenia finansowego Centrum z dnia 22 grudnia 2003 r.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
	<i>Artykuł 5 0 0 – Ogółem</i>	3 867 811	3 867 811	p.m.	
5 0 1	Przeniesienia środków z rezerw z poprzednich lat				
5 0 1 0	Przeniesienie środków z „Rezerwy na specjalne inwestycje”	339 106	203 106	136 000	Z rezerwy przeniesiono dodatkowe 203 106 EUR na cele doradztwa informatycznego związanego z programem e-Cdt.
5 0 1 5	Przeniesienie środków z „Rezerwy na zachowanie stabilności cen”	p.m.	0	p.m.	
5 0 1 6	Przeniesienie środków z „Rezerwy na wydatki związane z przeprowadzką”	1 250 000	0	1 250 000	W pierwszym budżecie korygującym 2013 r. wszystkie środki przeniesiono z „Rezerwy na wydatki związane z przeprowadzką” utworzonej w drugim budżecie korygującym na 2012 r. w celu pokrycia wydatków związanych z przeprowadzką Centrum w 2013 r.
	<i>Artykuł 5 0 1 – Ogółem</i>	1 589 106	203 106	1 386 000	
	ROZDZIAŁ 5 0 – OGÓŁEM	5 456 917	4 070 917	1 386 000	
	Tytuł 5 - Ogółem	5 456 917	4 070 917	1 386 000	
6	ZWROTY				
6 0	ZWROTY NA RZECZ KLIENTÓW				
6 0 0	Zwroty na rzecz klientów				
6 0 0 0	Zwroty na rzecz klientów	p.m.	0	p.m.	
	<i>Artykuł 6 0 0 – Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	
	ROZDZIAŁ 6 0 – OGÓŁEM	p.m.	0	p.m.	
	Tytuł 6 - Ogółem	p.m.	0	p.m.	
	RAZEM	52 193 667	5 430 817	46 762 850	

IV. ZESTAWIENIE WYDATKÓW NA ROK 2013

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
1	PERSONEL				
11	PERSONEL CZYNNIE ZATRUDNIONY				Jako że wzrost wynagrodzeń za 2011 r. i 2012 r. jest wciąż przedmiotem sporu, wpływ wzrostu na wydatki związane z personelem w 2013 r. został ujęty w rezerwie w pozycji 10005.
110	<i>Personel czynnie zatrudniony</i>				
1 1 0 0	Wynagrodzenia podstawowe	13 836 500	-537 000	14 373 500	Regulamin pracowniczy urzędników i warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 62 i 66. Środki te przeznaczone są na wynagrodzenia podstawowe urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony. 400 000 EUR kwoty zmniejszenia środków wynika ze zmniejszenia w budżecie korygującym po ponownej analizie obecnych i przyszłych wydatków na wynagrodzenia. W ciągu roku dokonano przeniesień do rozdziału 13 („Delegacje i podróże służbowe”), pozycji 1175 („Pracownicy agencji”) i pozycji 1410 („Usługi medyczne”).
1 1 0 1	Dodatki rodzinne	1 320 200	0	1 320 200	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 62, 67 i 68 oraz rozdział 1 jego załącznika VII. Środki te są przeznaczone na dodatki małżeńskie, na dziecko na utrzymaniu i na cele edukacyjne dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
1 1 0 2	Dodatki przesiedleńcze i z tytułu zamieszkiwania w obcym kraju	2 226 900	-55 000	2 281 900	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 62 i 69 oraz art. 4 załącznika VII do regulaminu. Środki te przeznaczone są na dodatki przesiedleńcze i z tytułu zamieszkiwania w obcym kraju dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony. Zmniejszenie środków wynika z ponownej analizy wynagrodzeń podstawowych.
1 1 0 3	Dodatek sekretarski	28 900	0	28 900	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 18 ust. 1 załącznika XIII do regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie dodatku sekretarskiego urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w kategorii AST, którzy byli uprawnieni do pobierania dodatku w miesiącu poprzedzającym dzień 1 maja 2004 r., zatrudnionych na stanowisku stenotypistki, maszynistki, osoby obsługującej teleks, maszynistki, sekretarki zarządu lub głównej sekretarki.
	<i>Artykuł 110 — Ogółem</i>	17 412 500	-592 000	18 004 500	
111	<i>Personel pomocniczy i miejscowy</i>				

					Uwagi
Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	
1 1 1 3	Stażyci	13 600	0	13 600	Środki te są przeznaczone na wydatki związane ze stażystami, np. przez rozwijanie kontaktów z uniwersytetami.
1 1 1 5	Pracownicy kontraktowi	1 059 100	0	1 059 100	Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności ich art. 3a i tytuł IV.
	<i>Artykuł 111 — Ogółem</i>	1 072 700	0	1 072 700	
112	Szkolenie zawodowe personelu				
1 1 2 0	Szkolenie zawodowe personelu	196 400	0	196 400	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 24a.
	<i>Artykuł 112 — Ogółem</i>	196 400	0	196 400	
113	Składki pracodawcy na ubezpieczenie społeczne				
1 1 3 0	Ubezpieczenie zdrowotne	488 700	0	488 700	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 72. Zasady dotyczące ubezpieczenia zdrowotnego urzędników Wspólnot Europejskich.
1 1 3 1	Ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków i chorób zawodowych	110 700	0	110 700	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 73 oraz art. 15 załącznika VIII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy na ubezpieczenie od chorób zawodowych i nieszczęśliwych wypadków.
1 1 3 2	Ubezpieczenie na wypadek bezrobocia	145 400	0	145 400	Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności ich art. 28a. Środki te są przeznaczone na ubezpieczenie pracowników zatrudnionych na czas określony na wypadek bezrobocia.
1 1 3 3	Ustanowienie lub utrzymanie praw emerytalnych	p.m.	0	p.m.	Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, w szczególności ich art. 42. Środki te są przeznaczone na pokrycie płatności Centrum na rzecz urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w celu ustanowienia lub utrzymania ich praw emerytalnych w kraju pochodzenia.
1 1 3 4	Składka do wspólnotowego funduszu emerytalnego	3 515 100	0	3 515 100	Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy przez Centrum do wspólnotowego funduszu emerytalnego.
	<i>Artykuł 113 — Ogółem</i>	4 259 900	0	4 259 900	
114	Różne dodatki i świadczenia				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
1 1 4 0	Dodatki z tytułu narodzin dziecka i zasiłki pogrzebowe	1 000	0	1 000	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 70, 74 i 75. Środki te są przeznaczone na: — dodatki z tytułu narodzin dziecka dla 5 dzieci pracowników, których państwo zamieszkania nie przyznaje takiego dodatku; — w przypadku śmierci urzędnika wynagrodzenie ogólne wypłacane do ostatniego dnia trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, w którym nastąpił zgon, oraz na pokrycie kosztów transportu ciała zmarłego do kraju pochodzenia. W przypadku zgonu, odpowiednie środki zostaną przeniesione z pozycji 1 1 0 0.
1 1 4 1	Koszty podróży z tytułu urlopu rocznego	292 900	0	292 900	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 8 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie ryczałtowego zwrotu kosztów podróży przysługującego urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, ich małżonkom i osobom pozostającym na ich utrzymaniu, z miejsca zatrudnienia do kraju pochodzenia.
1 1 4 3	Zryczałtowane dodatki funkcyjne	p.m.	0	p.m.	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 14 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na zryczałtowane dodatki funkcyjne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy regularnie ponoszą koszty reprezentacyjne w związku z powierzonymi im zadaniami.
	<i>Artykuł 114 — Ogółem</i>	293 900	0	293 900	
115	Nadgodziny				
1 1 5 0	Nadgodziny	p.m.	0	p.m.	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 56 i załącznik VI do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie zryczałtowanych kosztów i zwrotu za czas przepracowany przez urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony kategorii AST, jak i przez pracowników miejscowych, którego nie można było zrekomensować, zgodnie z przewidzianymi zasadami, godzinami wolnymi od pracy.
	<i>Artykuł 115 — Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	
117	Świadczenia dodatkowe				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
1 1 7 1	Tłumacze ustni zewnętrzni i pracownicy konferencyjni	p.m.	0	p.m.	Honoraria tłumaczy zewnętrznych zatrudnionych przez Centrum w celu wykonywania tłumaczeń ustnych podczas jednorazowych konferencji, w przypadku gdy Komisja nie może zapewnić Centrum usług swoich służb tłumaczeniowych. Honorarium obejmuje, oprócz wynagrodzenia, składki za ubezpieczenie w przypadku zgonu oraz ubezpieczenie w przypadku choroby, wypadku lub zgonu, zwrot – w przypadku tłumaczy zewnętrznych nieposiadających siedziby w miejscu świadczenia usługi – kosztów dojazdu, oraz zryczałtowane koszty podróży.
1 1 7 5	Pracownicy agencyjni	252 700	50 000	202 700	Środki te przeznaczone są na zatrudnianie pracowników agencyjnych. Zwiększenie środków wynika z potrzeby zatrudnienia pracowników agencyjnych po przystąpieniu Chorwacji do UE i nieprzewidzianych nieobecności personelu.
	<i>Artykuł 117 — Ogółem</i>	252 700	50 000	202 700	
118	Różne wydatki związane z zatrudnianiem i przeniesieniem personelu				
1 1 8 0	Różne wydatki związane z zatrudnianiem personelu	51 000	0	51 000	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 27-31 i 33. Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z procedurami rekrutacji.
1 1 8 1	Koszty podróży	8 000	0	8 000	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 20 i 71 oraz art. 7 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów podróży urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony (w tym członków ich rodzin) z tytułu objęcia przez nich stanowiska lub zakończenia stosunku pracy w Centrum Tłumaczeń.
1 1 8 2	Dodatek na urządzenie nowego miejsca zamieszkania, na ponowne urządzenie i za przeniesienie pracownika	83 300	0	83 300	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności art. 5 i 6 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te przeznaczone są na wypłatę dodatków na urządzenie nowego miejsca zamieszkania dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony, którzy musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z rozpoczętym stosunkiem pracy, lub dla pracowników, którzy ostatecznie zakończyli stosunek pracy i zamierzają wyprowadzić się. Różnice między latami zależą od fluktuacji pracowników oraz miejsca pochodzenia nowych pracowników i odchodzących pracowników.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
1 1 8 3	Koszty przeprowadzki	32 300	0	32 300	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 20 i 71 oraz art. 9 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów urzędzenia nowego miejsca zamieszkania przez urzędników oraz pracowników zatrudnionych na czas określony zmuszonych do zmiany miejsca zamieszkania przy obejmowaniu stanowiska oraz przy ostatecznym opuszczaniu stanowiska związanym ze zmianą miejsca zamieszkania.
1 1 8 4	Tymczasowe dietyienne	119 000	0	119 000	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 20 i 71 oraz art. 10 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na dietyienne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy przedstawili dowody, że musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z objęciem stanowiska (również w przypadku przeniesienia).
	<i>Artykuł 118 — Ogółem</i>	293 600	0	293 600	
119	Współczynniki korygujące i wyrównanie zmian wysokości wynagrodzeń				
1 1 9 0	Współczynniki korygujące	500	0	500	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 64 i 65. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z zastosowaniem współczynników korygujących do wynagrodzenia i nadgodzin urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
	<i>Artykuł 119 — Ogółem</i>	500	0	500	
	ROZDZIAŁ 11 – OGÓŁEM	23 782 200	-542 000	24 324 200	
13	DELEGACJE I PODRÓŻE SŁUŻBOWE				
130	Delegacje i podróże służbowe				
1 3 0 0	Koszty delegacji, podróży służbowych i inne dodatkowe koszty	60 000	20 000	40 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przejazdów, wypłatę diet dziennych, a także kosztów dodatkowych lub nadzwyczajnych poniesionych z tytułu podróży służbowych w interesie Centrum Tłumaczeń przez zatrudniony personel, zgodnie z postanowieniami regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich. Zwiększenie kwoty środków wynika z przeniesienia z pozycji 1100 („Wynagrodzenia podstawowe”) po ponownej analizie prognozy delegacji.
	<i>Artykuł 130 — Ogółem</i>	60 000	20 000	40 000	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
131	Delegacje i podróże służbowe związane ze szkoleniami				
1 3 1 0	Koszty delegacji związane ze szkoleniami	57 000	27 000	30 000	Te środki są przeznaczone na pokrycie wydatków na podróże służbowe w czasie szkoleń odbywających się poza Luksemburgiem. Zwiększenie kwoty środków wynika z przeniesienia z pozycji 1100 („Wynagrodzenia podstawowe”) po ponownej analizie prognozy delegacji.
	<i>Artykuł 131 — Ogółem</i>	57 000	27 000	30 000	
	ROZDZIAŁ 13 – OGÓŁEM	117 000	47 000	70 000	
14	INFRASTRUKTURA SOCJOMEDYCZNA				
140	Infrastruktura socjomedyczna				
1 4 0 0	Restauracje i stołówki	30 900	-8 700	39 600	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów prowadzenia restauracji, kafeterii i stołówek, zwłaszcza na umowy o konserwację obiektów, dostawy sprzętu itp. Zmniejszenie środków wynika z wyprowadzki Centrum z budynku NHE w 2013 r.
	<i>Artykuł 140 — Ogółem</i>	30 900	-8 700	39 600	
141	Usługi medyczne				
1 4 1 0	Usługi medyczne	93 100	40 000	53 100	Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, w szczególności jego art. 59 oraz art. 8 załącznika II do regulaminu. Zwiększenie środków wynika z przeniesienia z pozycji 1100 („Wynagrodzenia podstawowe”) koniecznego do pokrycia wydatków usług medycznych wykonanych przez Komisję w 2011 i 2012 r.
	<i>Artykuł 141 — Ogółem</i>	93 100	40 000	53 100	
142	Inne wydatki				
1 4 2 0	Inne wydatki	291 600	0	291 600	Udział w Komitecie ds. działalności społecznej. Prognoza na podstawie prognozy Urzędu ds. Infrastruktury i Logistyki Komisji (OIL).

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
1 4 2 1	Stosunki społeczne	13 000	0	13 000	Środki te są przeznaczone na zachęcanie do realizacji oraz finansowe wsparcie wszelkich inicjatyw mających na celu promowanie stosunków społecznych pomiędzy pracownikami różnych narodowości, inne działania i wsparcie na rzecz pracowników, jak i koszty powstałe przy organizacji przyjęć na cześć członków personelu.
	<i>Artykuł 142 — Ogółem</i>	304 600	0	304 600	
	ROZDZIAŁ 14 – OGÓŁEM	428 600	31 300	397 300	
15	MOBILNOŚĆ				
152	<i>Mobilność</i>				
1 5 2 0	Wymiana personelu	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.
1 5 2 1	Urzędników Centrum oddelegowuje się na czas określony do pracy w administracji państwowej, organizacjach międzynarodowych lub instytucjach czy przedsiębiorstwach sektora publicznego.	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.
	<i>Artykuł 152 — Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	
	ROZDZIAŁ 15 – OGÓŁEM	p.m.	0	p.m.	
16	SŁUŻBY SOCJALNE				
160	<i>Służby socjalne</i>				
1 6 0 0	Pomoc w wypadkach nadzwyczajnych	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów pomocy finansowej, jaka może zostać przyznana pracownikowi, byłemu pracownikowi lub wszelkim spadkobiercom zmarłego pracownika, znajdującym się w trudnej sytuacji.
	<i>Artykuł 160 — Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	
162	<i>Inne wydatki</i>				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
1 6 2 0	Inne wydatki	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wsparcia udzielanego rodzinom, przyjmowania nowych pracowników, pomocy prawnej, subwencji dla harcerstwa i przewodników, subwencji dla sekretariatu stowarzyszenia rodziców uczniów.
	<i>Artykuł 162 — Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	
163	Centrum małego dziecka				
1 6 3 0	Centrum małego dziecka	145 000	0	145 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie udziału finansowego Centrum w kosztach opieki nad dziećmi pracowników Centrum uczęszczającymi do żłobków niezarządzanych przez Komisję. Prognoza Parlamentu Europejskiego na 2013 r.
	<i>Artykuł 163 — Ogółem</i>	145 000	0	145 000	
164	Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych				
1 6 4 0	Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych	2 000	0	2 000	Środki te są przeznaczone na zwrot kosztów dla niepełnosprawnych pracowników pozostających w czynnym stosunku pracy, ich małżonków oraz dzieci znajdujących się na ich utrzymaniu, po wyczerpaniu się ewentualnych uprawnień na poziomie krajowym, za wydatki (inne niż medyczne), uznane za niezbędne, wynikające z niepełnosprawności i właściwie udokumentowane.
	<i>Artykuł 164 — Ogółem</i>	2 000	0	2 000	
	ROZDZIAŁ 16 – OGÓŁEM	147 000	0	147 000	
17	IMPREZY I REPREZENTACJA				
170	Imprezy i reprezentacja				
1 7 0 0	Koszty imprez i reprezentacji	2 000	0	2 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów imprez i kosztów reprezentacyjnych oraz różnego rodzaju przyjęć.
	<i>Artykuł 170 — Ogółem</i>	2 000	0	2 000	
	ROZDZIAŁ 17 – OGÓŁEM	2 000	0	2 000	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
19	RENTY I EMERYTURY				
190	Renty i emerytury				
1900	Renty i emerytury oraz dodatki z tytułu przejścia na emeryturę	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów emerytur i dodatków z tytułu przejścia na emeryturę.
	<i>Artykuł 190 — Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	
	ROZDZIAŁ 19 – OGÓŁEM	p.m.	0	p.m.	
	Tytuł 1 — Ogółem	24 476 800	-463 700	24 940 500	
2	BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE				
20	INWESTYCJE W NIERUCHOMOŚCI, WYNAJEM BUDYNKÓW I KOSZTY TOWARZYSZĄCE				
200	Inwestycje w nieruchomości, wynajem budynków i koszty towarzyszące				
2000	Wynajem budynków i koszty towarzyszące	1 879 700	74 000	1 805 700	Środki te są przeznaczone na czynsze za budynki lub części budynków i miejsca parkingowe zajmowane przez Centrum. Środki można przenosić do określonych pozycji budżetowych dotyczących opłat. Zwiększenie środków wynika z przeniesienia koniecznego do wynajmu nowej serwerowni.
	<i>Artykuł 200 — Ogółem</i>	1 879 700	74 000	1 805 700	
201	Ubezpieczenie				
2010	Ubezpieczenie	21 500	-5 000	26 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów polis ubezpieczeniowych za budynki i części budynków zajmowane przez Centrum. Środki te pokrywają ubezpieczenie nowego budynku, ubezpieczenie podczas przeprowadzki i inne wydatki związane z ubezpieczeniem mogące powstać w wyniku przeprowadzki. Środki można przenieść do pozycji 2350 („Ubezpieczenia różne”); kiedy znane będą dodatkowe szczegóły.
	<i>Artykuł 201 — Ogółem</i>	21 500	-5 000	26 500	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
202	Woda, gaz, prąd i ogrzewanie				
2 0 2 0	Woda, gaz, prąd i ogrzewanie	125 100	0	125 100	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bieżącego użytkowania.
	<i>Artykuł 202 — Ogółem</i>	125 100	0	125 100	
203	Sprzątanie i konserwacja				
2 0 3 0	Sprzątanie i konserwacja	126 000	-19 000	145 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów sprzątania (sprzątanie okresowe, zakup środków czyszczących, mycie, pranie, pranie chemiczne itp.), kosztów utrzymania wyposażenia i instalacji technicznych (windy, system grzewczy, klimatyzacja itp.) oraz kosztów wywozu śmieci.
	<i>Artykuł 203 — Ogółem</i>	126 000	-19 000	145 000	
204	Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych				
2 0 4 0	Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych	231 900	211 900	20 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zagospodarowania pomieszczeń i napraw w budynkach. Zwiększenie środków wynika z przeniesienia na cel prac itp. w budynku Drosbach. Przeniesione środki już wcześniej planowano jako wydatki związane z przeprowadzką, dlatego kwota na ten cel w budżecie nie uległa zwiększeniu. Mała część dotyczy serwerowni.
	<i>Artykuł 204 — Ogółem</i>	231 900	211 900	20 000	
205	Ochrona budynków i nadzór nad nimi				
2 0 5 0	Ochrona budynków i nadzór nad nimi	243 700	-138 700	382 400	Środki te są przeznaczone na pokrycie różnych wydatków odnoszących się do bezpieczeństwa budynków, zwłaszcza kosztów umów o nadzór nad budynkami, wynajmu i napełniania gaśnic, zakupu i konserwacji materiałów przeciwpożarowych, odnowy wyposażenia pracowniczej ochotniczej straży pożarowej oraz kosztów obowiązkowych kontroli. Zmniejszenie środków wynika z przeniesienia do pozycji 2040 („Wyposażenie lokali”).
	<i>Artykuł 205 — Ogółem</i>	243 700	-138 700	382 400	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
206	Zakup nieruchomości				
2 0 6 0	Zakup nieruchomości	p.m.	0	p.m.	Pozycja ta przeznaczona jest na ewentualny zakup budynku na siedzibę Centrum.
	<i>Artykuł 206 — Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	
208	Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy budynków				
2 0 8 0	Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy budynków	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów ekspertyz w dziedzinie nieruchomości.
	<i>Artykuł 208 — Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	
209	Inne wydatki				
2 0 9 0	Inne wydatki	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków bieżących, na przykład kosztów zarządzania innymi niż za użytkowanie (woda, gaz i prąd), konserwacji, opłat komunalnych i kosztów dodatkowych.
	<i>Artykuł 209 — Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	
	ROZDZIAŁ 20 – OGÓLEM	2 627 900	123 200	2 504 700	
21	PRZETWARZANIE DANYCH				
210	Technologie informacyjne				
2 1 0 0	Zakup, prace w zakresie, konserwacja i utrzymanie sprzętu oraz oprogramowania	1 918 600	80 100	1 838 500	Środki te są przeznaczone na zakup lub wynajem sprzętu komputerowego, opracowywanie oprogramowania, konserwację oprogramowania lub pakietów oprogramowania i innych produktów związanych z przetwarzaniem danych itp. Sprzęt telekomunikacyjny również został ujęty w niniejszej pozycji. Te środki pokryją zakupy związane z przeprowadzką Centrum, takie jak przełączniki i sprzęt telekomunikacyjny. Zwiększenie środków jest konieczne, aby zakupić narzędzie budżetowania.
	<i>Artykuł 210 — Ogółem</i>	1 918 600	80 100	1 838 500	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
212					
2 1 2 0	Usługi zewnętrzne w celu eksploatacji, wykonania, opracowania i konserwacji oprogramowania i systemów	1 571 500	200 000	1 371 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zewnętrznego personelu operacyjnego (operatorów, administratorów, inżynierów systemowych itd.). Środki te pokrywają prace instalacyjne i niektóre prace doradcze związane z przeprowadzką Centrum. Wzrost środków jest konieczny, aby uzyskać doradztwo związane z nowym narzędziem budżetowania.
	<i>Artykuł 212 — Ogółem</i>	1 571 500	200 000	1 371 500	
	ROZDZIAŁ 21 – OGÓŁEM	3 490 100	280 100	3 210 000	
22	MAJĄTEK RUCHOMY I KOSZTY TOWARZYSZĄCE				
220	Instalacje techniczne i elektroniczny sprzęt biurowy				
2 2 0 0	Nowe zakupy	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wstępnego zakupu wyposażenia (fotokopiarki, faksy, skanery itp.) do przechowywania i archiwizacji dokumentacji oraz obsługi korespondencji.
2 2 0 1	Wymiana	p.m.	0	p.m.	Warunkiem dokonania zakupu wyposażenia i urządzeń z tych środków jest wycofanie z eksploatacji, zgodnie z ustalonymi procedurami, zastępowanego wyposażenia i urządzeń.
2 2 0 2	Wynajem	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wynajmu urządzeń faksowych, kserokopiarek i różnych urządzeń technicznych.
2 2 0 3	Konserwacja, eksploatacja i naprawa	2 000	0	2 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów konserwacji i naprawy wyposażenia.
2 2 0 4	Sprzęt biurowy	3 000	0	3 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie nieprzewidzianych kosztów związanych z elektronicznym sprzętem biurowym.
	<i>Artykuł 220 — Ogółem</i>	5 000	0	5 000	
221	Meble				

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
2 2 1 0	Nowe zakupy	54 000	-11 000	65 000	Środki te są przeznaczone na zakup mebli. Zmniejszenie środków wynika z przeniesienia do pozycji 2040 („Wyposażenie lokali”). Przeniesienie było możliwe, ponieważ opcja przeniesienia obecnego systemu archiwizacji do budynku Drosbach była o wiele mniej kosztowna niż zakup nowego systemu.
2 2 1 1	Wymiana	103 000	-62 000	165 000	Środki te są przeznaczone na wymianę mebli. W 2013 r. w związku z przeprowadzką Centrum niezbędna jest wymiana mebli, ponieważ nie wszystkie meble można przenieść do nowych lokali. Zmian w planie wymiany dokonano w celu ułatwienia koniecznego wyposażenia lokali. Środki te zostały następnie przeniesione do pozycji 2040 („Wyposażenie lokali”).
2 2 1 2	Konserwacja, eksploatacja i naprawa	2 000	0	2 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów utrzymania i naprawy mebli.
	<i>Artykuł 221 — Ogółem</i>	159 000	-73 000	232 000	
223	Pojazdy				
2 2 3 0	Zakup nowych pojazdów	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zakupu pojazdu służbowego na potrzeby Centrum.
2 2 3 2	Wynajem pojazdów	27 000	0	27 000	Środki te przeznaczone są na wynajem w formie umów długoterminowych jednego pojazdu służbowego, jak również na wydatki z tytułu okazjonalnego wynajmu pojazdów na nieprzewidziane potrzeby.
2 2 3 3	Konserwacja, eksploatacja i naprawa pojazdów	9 500	0	9 500	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konserwacji i użytkowania pojazdów, jak i tych związanych z korzystaniem ze środków transportu publicznego.
	<i>Artykuł 223 — Ogółem</i>	36 500	0	36 500	
225	Wydatki na dokumentację i bibliotekę				
2 2 5 0	Zasoby biblioteczne, zakup książek	11 900	1 900	10 000	Środki te przeznaczone są na zakup książek, dokumentów i innych publikacji.
2 2 5 1	Specjalne materiały biblioteczne, dokumentacyjne i do powielania	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na zakup specjalnego wyposażenia do bibliotek.
2 2 5 2	Prenumerata gazet i czasopism	9 000	0	9 000	Pozycja ta przeznaczona jest na pokrycie kosztów prenumeraty gazet i czasopism do celów własnych Centrum.
2 2 5 3	Słowniki dla tłumaczy	2 500	0	2 500	Środki te są przeznaczone na zakup słowników.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
2 2 5 4	Koszty oprawy i konserwacji zbiorów bibliotecznych	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów oprawy i innych kosztów niezbędnych do konserwacji książek i czasopism.
	<i>Artykuł 225 — Ogółem</i>	23 400	1 900	21 500	
	ROZDZIAŁ 22 – OGÓLEM	223 900	-71 100	295 000	
23	BIEŻĄCE WYDATKI ADMINISTRACYJNE				
230	Artykuły papiernicze i materiały biurowe				
2 3 0 0	Artykuły papiernicze i materiały biurowe	20 000	0	20 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu papieru i materiałów biurowych.
	<i>Artykuł 230 — Ogółem</i>	20 000	0	20 000	
232	Oplaty finansowe				
2 3 2 0	Koszty bankowe	4 500	0	4 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bankowych i kosztów podłączenia do międzybankowej sieci telekomunikacyjnej.
2 3 2 1	Straty z tytułu różnic kursowych	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie strat Centrum z tytułu różnic kursowych, powstałych w ramach wykonywania budżetu, w przypadku gdy nie są one kompensowane przez zyski z różnic kursowych.
	<i>Artykuł 232 — Ogółem</i>	4 500	0	4 500	
233	Koszty prawne				
2 3 3 0	Koszty prawne	15 000	5 000	10 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie wstępnych kosztów prawnych i usług prawników lub innych specjalistów.
	<i>Artykuł 233 — Ogółem</i>	15 000	5 000	10 000	

					Uwagi
Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	
234	Odszkodowania i odsetki				
2 3 4 0	Odszkodowania i odsetki	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków Centrum z tytułu wypłaty odszkodowań i odsetek oraz wydatków wynikających z odpowiedzialności cywilnej.
	<i>Artykuł 234 — Ogółem</i>	p.m.	0	p.m.	
235	Inne wydatki operacyjne				
2 3 5 0	Ubezpieczenia różne	14 700	4 000	10 700	Środki te są przeznaczone na pokrycie ubezpieczenia ogólnego, ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej, ubezpieczenia od kradzieży i ubezpieczenia od odpowiedzialności finansowej księgowych i administratorów środków zaliczkowych.
2 3 5 2	Wydatki różne na posiedzenia wewnętrzne	1 500	0	1 500	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń wewnętrznych.
2 3 5 3	Przeprowadzki wewnętrzne	82 500	-35 000	117 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przeprowadzek zarówno w ramach dotychczasowego budynku, jak i do nowego budynku.
2 3 5 9	Inne wydatki	2 200	0	2 200	Środki te przeznaczone są na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków związanych z działalnością.
	<i>Artykuł 235 — Ogółem</i>	100 900	-31 000	131 900	
239	Świadczenia między instytucjami				
2 3 9 0	Usługi tłumaczeniowe świadczone przez Komisję	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów prac tłumaczeniowych, w tym stenotypii, wykonanych przez Komisję na rzecz Centrum.
2 3 9 1	Tłumaczenia ustne	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum, które to koszty poniosą w szczególności instytucje UE.
2 3 9 2	Służby wsparcia administracyjnego Komisji	146 200	0	146 200	Środki te są przeznaczone na pomoc administracyjną świadczoną przez Komisję na rzecz Centrum Tłumaczeń.
2 3 9 3	Publikacje	10 000	0	10 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie głównie kosztów publikacji budżetu oraz sprawozdania z działalności i innych działań w dziedzinie komunikacji i promocji Centrum.

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
2 3 9 4	Rzeczoznawstwo	5 000	0	5 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie wszelkich wydatków związanych z rzeczoznawstwem informacyjnym, a w szczególności kosztów promocyjno-marketingowych (katalogów, broszur, reklam, badań rynku itp.), jak i kosztów zapewniania informacji i pomocy społeczeństwu i klientom. Koszty związane z drukowaniem dokumentów ujęto w pozycji 2393.
	<i>Artykuł 239 — Ogółem</i>	161 200	0	161 200	
	ROZDZIAŁ 23 – OGÓŁEM	301 600	-26 000	327 600	
24	OPLATY POCZTOWE I TELEKOMUNIKACJA				
240	Oplaty pocztowe				
2 4 0 0	Oplaty pocztowe i koszty doręczeń	39 800	-10 000	49 800	Środki te są przeznaczone na pokrycie opłat pocztowych i kosztów doręczeń, w tym wysyłki paczek pocztowych.
	<i>Artykuł 240 — Ogółem</i>	39 800	-10 000	49 800	
241	Telekomunikacja				
2 4 1 0	Telefon, telegraf, telex, radio i telewizja oraz abonamenty i opłaty telekomunikacyjne	250 500	0	250 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów abonamentu oraz połączeń telefonicznych i faksowych, telekonferencji i przesyłu danych i wiadomości. Wydatki związane ze urządzeniami linii telekomunikacyjnej zostały ujęte w pozycji 2100 („Zakup, prace w zakresie, konserwacja i utrzymanie sprzętu oraz oprogramowania”). Środki te pokryją koszty instalacji i eksploatacji sprzętu telekomunikacyjnego koniecznego podczas fazy przeprowadzki (w celu zapewnienia przez kilka miesięcy komunikacji między starymi budynkami a nowym budynkiem).
	<i>Artykuł 241 — Ogółem</i>	250 500	0	250 500	
	ROZDZIAŁ 24 – OGÓŁEM	290 300	-10 000	300 300	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
25	KOSZTY POSIEDZEŃ I SPOTKAŃ				
250	<i>Koszty oficjalnych posiedzeń i innych spotkań</i>				
2 5 0 0	Posiedzenia i spotkania ogółem	5 000	0	5 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów podróży, pobytu i przyjazdu oraz innych formalności w przypadku ekspertów i innych gości, komisji międzyinstytucjonalnych zaproszonych do udziału w posiedzeniach, komisjach, grupach roboczych i seminariach.
	<i>Artykuł 250 — Ogółem</i>	5 000	0	5 000	
255	<i>Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich</i>				
2 5 5 0	Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich	5 000	0	5 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji konferencji, kongresów i posiedzeń oraz udziału w nich. Są one również przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń zewnętrznych, o ile nie można skorzystać z istniejącej infrastruktury.
	<i>Artykuł 255 — Ogółem</i>	5 000	0	5 000	
	ROZDZIAŁ 25 – OGÓŁEM	10 000	0	10 000	
26	ORGAN ZARZĄDZAJĄCY CENTRUM				
260	<i>Koszty oficjalnych posiedzeń i innych spotkań</i>				
2 6 0 0	Posiedzenia zarządu	20 000	0	20 000	Środki na pokrycie kosztów podróży, pobytu i nieprzewidzianych wydatków członków zarządu zaproszonych do udziału w posiedzeniach, pracach komisji i grup roboczych.
	<i>Artykuł 260 — Ogółem</i>	20 000	0	20 000	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
261	Organizacja posiedzeń zarządu				
2 6 1 0	Organizacja posiedzeń zarządu	3 000	0	3 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji posiedzeń zarządu.
	<i>Artykuł 261 — Ogółem</i>	3 000	0	3 000	
265	Tłumaczenia ustne				
2 6 5 0	Tłumaczenia ustne	85 000	0	85 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum, którymi to kosztami obciążają Centrum w szczególności organy UE z tytułu posiedzeń zarządu.
	<i>Artykuł 265 — Ogółem</i>	85 000	0	85 000	
	ROZDZIAŁ 26 – OGÓŁEM	108 000	0	108 000	
27	INFORMACJE: GROMADZENIE, ARCHIWIZACJA, PRODUKCJA I ROZPOWSZECHNIANIE				
270	Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu				
2 7 0 0	Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu	25 000	-200 000	225 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konsultacji, badań i ankiet, które zlecono ekspertom posiadającym kwalifikacje w dziedzinie administracji, a mianowicie sprawozdań oceniających i honorariów zewnętrznych konsultantów. Zmniejszenie środków wynika z decyzji o nieprzeprowadzeniu zewnętrznej oceny Centrum w 2013 r.
	<i>Artykuł 270 — Ogółem</i>	25 000	-200 000	225 000	
	ROZDZIAŁ 27 – OGÓŁEM	25 000	-200 000	225 000	
	Tytuł 2 — Ogółem	7 076 800	96 200	6 980 600	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
3	WYDATKI OPERACYJNE				
30	TŁUMACZENIA ZEWNĘTRZNE				
300	<i>Tłumaczenia zewnętrzne</i>				
3 0 0 0	Tłumaczenia zewnętrzne	14 801 000	1 644 000	13 157 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów usług językowych tłumaczy zewnętrznych, a mianowicie: tłumaczeń wspólnotowych znaków towarowych i dokumentów, korekty i modyfikacji tłumaczeń i redakcji językowej oraz prac terminologicznych (tłumaczenie list terminów). Zwiększenie środków wynika ze zmienionych prognoz klientów, zlecenia na zewnątrz tłumaczy terminów oraz konieczności ujęcia zleceń otrzymanych w 2012 r., ale wysłanych do tłumaczy zewnętrznych w 2013 r.
	<i>Artykuł 300 — Ogółem</i>	14 801 000	1 644 000	13 157 000	
	ROZDZIAŁ 30 – OGÓLEM	14 801 000	1 644 000	13 157 000	
31	WYDATKI ZWIĄZANE ZE WSPÓŁPRACĄ MIĘDZYINSTYTUCJONALNĄ				
310	<i>Wydatki związane ze współpracą międzyinstytucjonalną</i>				
3 1 0 0	Współpraca międzyinstytucjonalna w zakresie językowym	635 000	-80 000	715 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z działaniami podjętymi przez Międzyinstytucjonalny Komitet ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych (ICTI) mającymi na celu promowanie współpracy międzyinstytucjonalnej w zakresie językowym.
	<i>Artykuł 310 — Ogółem</i>	635 000	-80 000	715 000	
	ROZDZIAŁ 31 – OGÓLEM	635 000	-80 000	715 000	
	Tytuł 3 — Ogółem	15 436 000	1 564 000	13 872 000	

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Nagłówek	Nowa kwota na 2013 r.	Budżet korygujący 2/2013	Budżet korygujący 1/2013	Uwagi
10	ŚRODKI REZERWOWE				
100	ŚRODKI REZERWOWE				
1000	<i>Środki rezerwowe</i>				
1 0 0 0 3	Rezerwa na ustabilizowanie cen	3 723 567	3 514 117	209 450	Rezerwa ustanowiona w 2011 r. na ustabilizowanie cen. Kwota ta odpowiada szacowanej nadwyżce budżetowej na 2013 r. i służy zrównoważeniu budżetu. Dokładna kwota, jaka zostanie dodana do rezerwy, jeśli w ogóle, zostanie oparta na wyniku wykonania budżetu i analizie dochodów i wydatków w 2013 r. i począwszy od tego roku.
1 0 0 0 4	Rezerwa na stały fundusz prefinansowania	p.m.	0	p.m.	Rezerwa na utworzenie stałego funduszu prefinansowania została określona w art. 59a rozporządzenia finansowego Centrum. Artykuł 58 ust. 2 szczegółowych zasad wykonania rozporządzenia finansowego stanowi, że kwota funduszu nie może być niższa niż cztery dwunaste środków przewidzianych na rok budżetowy.
1 0 0 0 5	Rezerwa na podwyżkę wynagrodzenia będącą przedmiotem sporu	1 480 500	720 200	760 300	Rezerwa w wysokości 720 200 EUR pokrywa ewentualny wzrost wynagrodzeń o 1,7% za rok 2011 i ewentualny wzrost wynagrodzeń o 1,7% za rok 2012. Zgodnie z porozumieniem w sprawie nowego regulaminu pracowniczego w latach 2013 i 2014 wynagrodzenia będą zamrożone.
1 0 0 0 6	Rezerwa na specjalne inwestycje	p.m.	0	p.m.	
1 0 0 0 7	Rezerwa na wydatki związane z przeprowadzką	p.m.	0	p.m.	Rezerwę tę utworzono w 2012 r., aby pokryć koszty związane z przeprowadzką Centrum w 2013 r. Rezerwę tę wykorzystano w całości w pierwszym budżecie korygującym na 2013 r. (wykazana jako dochody w pozycji 5016).
	<i>Artykuł 1000 — Ogółem</i>	5 204 067	4 234 317	969 750	
	ROZDZIAŁ 100 – OGÓŁEM	5 204 067	4 234 317	969 750	
	Tytuł 10 — Ogółem	5 204 067	4 234 317	969 750	
	RAZEM	52 193 667	5 430 817	46 762 850	

ZAŁĄCZNIK 1 PLAN ZATRUDNIENIA

Grupa funkcyjna i grupa zaszeregowania	2011		2012		2013		2013	
	Stan na: 31.12.11 r.		Dopuszczone w ramach budżetu		Dopuszczone w ramach budżetu korygującego 1		Dopuszczone w ramach budżetu korygującego 2	
	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	0	0	0	0
AD 12	6	5	7	5	8	3	8	3
AD 11	8	9	9	8	9	9	9	9
AD 10	10	5	9	6	10	5	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	4	9	4	8
AD 7	9	18	9	22	7	23	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16	4	17
AD 5	3	21	1	13	0	16	0	17
OGÓLEM AD	42	90	47	91	46	92	45	93
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	2	3	2	3
AST 6	2	3	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9	2	9
AST 4	3	12	5	16	3	12	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	18	2	18
AST 2	0	6	0	10	0	6	0	6
AST 1	0	8	0	0	0	1	0	1
OGÓLEM AST	18	55	18	59	16	52	16	52
OGÓLEM	60	145	65	150	62	144	61	145
PRACOWNIKÓW OGÓLEM	205		215		206		206	

Stanowisko stałe AD 5 zostało przekształcone w stanowisko czasowe AD 6/AD 5 zgodnie ze strategią określoną w Wieloletnim planie polityki kadrowej Centrum.

Stanowisko czasowe AD 8 zostało przekształcone w AD 5.